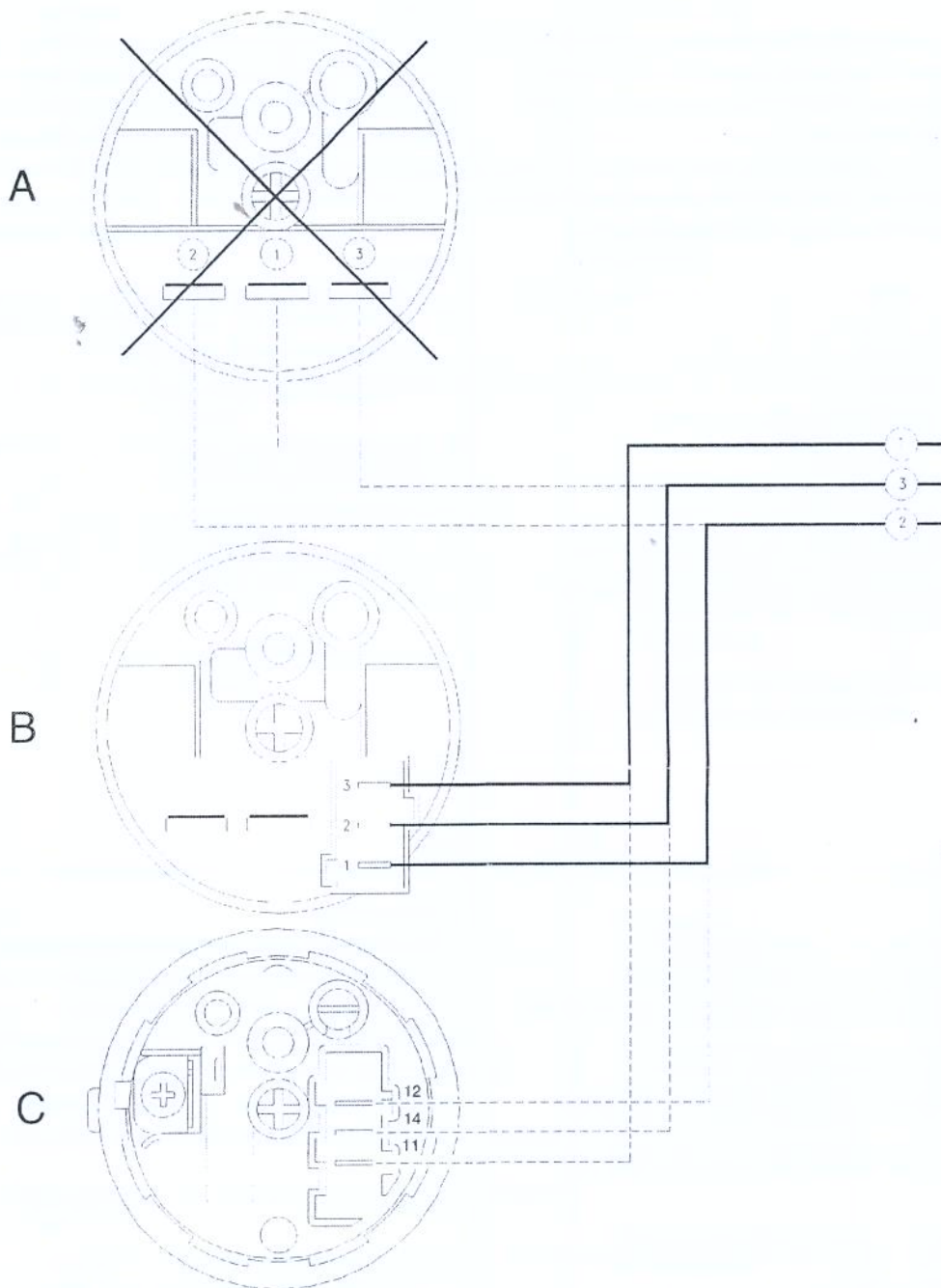


<p>S</p> <p>OBS! Reparationsarbeten får endast utföras av en fackman under beaktande av gällande säkerhetsföreskrifter. Innan reparationsarbetet påbörjas skall strömmen till maskinen brytas. Anslutningsanvisning för följande kombinationer:</p> <p>1. Nivåvakt (B, C) och kabelstamanslutning med gruppkontakt: - Anslutningsschema behövs inte.</p> <p>2. Nivåvakt (A) och kabelstamanslutning utan gruppkontakt: - Anslut till kabelstammen enligt anslutningsschema. - Sätt isolerhylsa på de yttre kontakterna.</p>	<p>FIN</p> <p>Ohje Korjausotita saa tehdä vaan ammattihenkilö huomioiden kaikki voimassa olevat turvallisuusmääräykset. Ennen korjaus töiden aloittamista on kone erotettava sähköverkosta. Liitäntäohjeet seuraaville yhdistelmille:</p> <p>1. Painekyllkimen (B, C) ja johtosarjan liitäntä ryhmäpistikkeellä - Liitäntäohje ei tarpeellinen.</p> <p>2. Painekyllkimen (A) ja johtosarjan liitäntä ilman ryhmäpistikettä - Johtosarja liitetään ohjeen mukaisesti. - Eristyshylsyt asennetaan uloimpiin liittimiin.</p>
<p>DK</p> <p>Bemærk Vedligeholdelse må kun foretages af en fagmand. De gældende sikkerhedsbestemmelser skal altid overholdes. Strømmen skal altid afbrydes, før der foretages vedligeholdelse på den pågældende maskine. Vejledning til, hvordan de forskellige stik skal forbindes:</p> <p>1. Trykvægtene (B, C) med gruppetilslutning. - Et diagram er ikke nødvendigt.</p> <p>2. Trykvægt (A) med tilslutning uden gruppestik. - Ledningsbundet skal forbindes i henhold til diagram. - Isoleringsmufferne monteres på de yderste stik.</p>	<p>N</p> <p>Bemærk Reparationsarbejd skal principielt bare udføres af fagfolk som tar hensyn til de gældende sikkerhedsbestemmelser. Før vedligeholdelse bliver gennemført, er det absolut nødvendigt å gjøre maskinen spenningsløs. Koblingsvejledning for følgende kombinationer:</p> <p>1. Nivåbryter (B, C) og kabelbunttilkobling med multiplugg: - Koblingsskjema ikke nødvendig.</p> <p>2. Nivåbryter (A) og kabelbunttilkobling uten multiplugg: - Plugg kabelbuntten etter koblingsskjema. - Sett isolermuffene på de ytre pluggene.</p>

<p>Note: This work should only be carried out by a qualified technician in accordance with local and national safety regulations! Before work is commenced, the machine must be disconnected from the mains.</p> <p>Connection instructions for the following cases:</p> <p>1. Level switch (B, C) and wiring harness connection with group plug: - Connection plan not required.</p> <p>2. Level switch (A) and wiring harness connection without group plug: - Follow the connection plan. - Fit insulating sleeves on the outer plugs.</p>	<p>Opmerking Onderhoudswerkzaamheden mogen in principe alleen door een vakman, met inachtneming van alle geldende veiligheidsvoorschriften uitgevoerd worden. Voordat er werkzaamheden worden uitgevoerd, moet eerst de stroom uitgeschakeld worden.</p> <p>Aansluitinstructie voor volgende combinaties:</p> <p>1. Niveauschakelaar (B, C) en kabelboom aansluiting met groepsstekker: - Aansluitschema niet noodzakelijk.</p> <p>2. Niveauschakelaar (A) en kabelboom aansluiting zonder groepsstekker: - Sluit de kabelboom volgens het aansluitschema aan. - Steek isoleerhulzen op de buitenste stekkers.</p>
<p>Hinweis Instandsetzungsarbeiten dürfen grundsätzlich nur von einer Fachkraft unter Berücksichtigung der gültigen Sicherheitsbestimmungen durchgeführt werden.</p> <p>Bevor Wartungsarbeiten am Gerät durchgeführt werden, ist eine Trennung vom Stromnetz unbedingt erforderlich.</p> <p>Steckanweisung für folgende Kombinationen:</p> <p>1. Niveauschalter (B, C) und Kabelbaumanschlüß mit Gruppenstecker: - Steckplan nicht erforderlich.</p> <p>2. Niveauschalter (A) und Kabelbaumanschlüß ohne Gruppenstecker: - Kabelbaum nach Steckplan stecken. - Isolierhülisen auf die äußeren Stecker aufstecken.</p>	<p>Remarque Les travaux doivent être effectués exclusivement par un professionnel, conformément aux prescriptions de sécurité en vigueur.</p> <p>Avant toute intervention, mettre impérativement l'appareil hors tension.</p> <p>Instructions de branchement pour les cas suivants :</p> <p>1. Pressostat (B, C) et branchement du toron avec connecteur : - Schéma de connexion non nécessaire.</p> <p>2. Pressostat (A) et branchement du toron sans connecteur : - Brancher le toron selon schéma de connexion. - Fixer les douilles d'isolation sur les connecteurs externes.</p>

<p>Indicazione Lavori di messa in funzione possono essere eseguiti solo da un tecnico qualificato in osservanza delle vigenti prescrizioni di sicurezza. Prima di eseguire lavori di manutenzione alla macchina, è assolutamente necessario staccarla dalla rete elettrica.</p> <p>Istruzione d'innesto per le seguenti combinazioni:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Pressostato (B, C) e allacciamento caveria con spina multipla:<ul style="list-style-type: none">- Piano d'innesto non necessario.2. Pressostato (A) e allacciamento caveria senza spina multipla:<ul style="list-style-type: none">- Innestare caveria secondo piano d'innesto.- Sistemare le boccole isolanti sui connettori esterni.	<p>Advertencia Los trabajos de reparación y mantenimientos serán realizados exclusivamente por personal autorizado, ateniéndose estrictamente a las normas de seguridad vigentes. Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el aparato, es imprescindible desconectar éste de la red eléctrica.</p> <p>Instrucciones de conexión para las combinaciones siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Interruptor de nivel (B, C) y conexión a mazo de cableado con conector de grupo:<ul style="list-style-type: none">- No se necesita esquema.2. Interruptor de nivel (A) y conexión a mazo de cableado sin conector de grupo:<ul style="list-style-type: none">- Conectar el mazo de cableado según esquema.- Colocar la vainas aislantes sobre los conectores exteriores.
<p>Nota A montagem deve de ser realizada por um Técnico especializado, observando as normas de segurança em vigor. Antes de começar a fazer este trabalho, deve de desligar a máquina da corrente.</p> <p>Instruções de ligação para os seguintes casos:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Pressostato (B, C) e a ligação da cablagem com Ficha:<ul style="list-style-type: none">- Não é necessário plano de ligações.2. Pressostato (A) e a ligação da cablagem sem Ficha:<ul style="list-style-type: none">- Seguir o plano de ligações.- Colocar isoladores nos terminais.	<p>Υπόδειξη Εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από έναν ειδικευμένο τεχνικό που θα γνωρίζει και θα τηρεί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Πριν από τη διεξαγωγή των εργασιών συντήρησης απαιτείται η αποσύνδεση της από την τάση δικτύου.</p> <p>Οδηγίες σύνδεσης φικς για τους ακόλουθους συνδιασμούς:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Διακόπτης στάθμης (B, C) και Σύνδεση κορμού καλωδίου με συγκεντρωτική κλέμμα.<ul style="list-style-type: none">- Δεν απαιτείται σχέδιο σύνδεσης.2. Διακόπτης στάθμης (A) και σύνδεση κορμού καλωδίου χωρίς συγκεντρωτική κλέμμα:<ul style="list-style-type: none">- Τοποθετείτε τον κορμό καλωδίων σύμφωνα με το σχέδιο σύνδεσης.- Τοποθετείτε το μονωτικό περίβλημα στο εξωτερικό φικς.



D Niveauschalter Heizung austauschen Haushalts- und Gewerbe-Geschirrspüler		GB Heater level switch Domestic and commercial dishwashers
		F Remplacement du pressostat de chauffage Lave-vaisselle ménagers et professionnels
NL Niveauschakelaar verwarming vervangen - Huishoudelijke en professionele afwasautomaten	DK Udskiiftning af trykvægtet varme Husholdnings- og industriopvaske- maskiner	N Utskiiftning av nivåbryter varme Husholdnings- og industrioppvaskmaskiner
S Byte av värmetrycksvakt Hushålls- och professionella diskmaskiner	FIN Lämmityksen paineakytkimen vaihto kotitalous- ja suurtaloustasianpesukoneisiin.	I Sostituzione pressostato riscaldamento Lavastoviglie elettric domestiche e industriali
E Cambio del interruptor de nivel de calefacción Lavavajillas domésticos e industriales	P Substituição do pressostato de aquecimento Lavar louça Domestica e Industrial	GR Αντικατάσταση διακόπτη στάθμης θέρμανσης Οικιακά και επαγγελματικά πλυντήρια πιάτων
Datum: 29.09.1999		M.-Nr.: 04 688 241
Änd.-Stand: 02		